

## **Zmluva o usporiadaní divadelného predstavenia**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení  
neskorších predpisov medzi:

|             |                                                                                             |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov:      | <b>Slovenské národné divadlo</b>                                                            |
| Sídlo:      | Pribinova 17, 819 01 Bratislava                                                             |
| Zastúpené:  | Mgr. art Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND<br>Doc. Roman Polák, riaditeľ Činohry SND |
| IČO:        | 00 164 763                                                                                  |
| IČ pre DPH: | SK 2020829954                                                                               |

(ďalej len „**SND**“)

a

|            |                                        |
|------------|----------------------------------------|
| Názov:     | <b>Divadlo Bez zábradlí, s.r.o.</b>    |
| Sídlo:     | Spojovací 293, 281 66 Jevany           |
| Zastúpené: | Hana Heřmánková, konateľka spoločnosti |
| IČO:       | 25102699                               |
| DIČ:       | CZ 25102699                            |

(ďalej len „**usporiadateľ**“)

### **1 Predmet zmluvy**

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok usporiadania divadelného predstavenia SND v rámci festivalu Slovenské divadlo v Prahe v Divadle Bez zábradlí.
- 1.2 SND sa zaväzuje uskutočniť divadelné predstavenie hry **Janusza Glowackého: Antigona v New Yorku** v rámci festivalu Slovenské divadlo 2015 v Divadle Bez zábradlí dňa 31. mája 2015 o 19.00 hod. (ďalej len „divadelné predstavenie“).
- 1.3 Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť SND za uskutočnenie divadelného predstavenia podľa bodu 1.2 tejto zmluvy dohodnutú odmenu.

### **2 Podmienky uskutočnenia divadelného predstavenia**

- 2.1 SND sa zaväzuje:
  - a) uskutočniť divadelné predstavenie formou verejného vykonania divadelnej hry,
  - b) zabezpečiť umeleckú kvalitu divadelného predstavenia,
  - c) zrealizovať pred divadelným predstavením stavbu scény, svetelnú a hereckú skúšku,
  - d) po divadelnom predstavení zabezpečiť demontáž a naloženie dekorácie do vozidla prevážajúceho dekoráciu,
  - e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu umeleckých a technických pracovníkov do Prahy a naspäť,

- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu dekorácie, kostýmov a rekvizít z Bratislavy do Prahy a naspäť,
- g) zabezpečiť vyplatenie diét svojim umeleckým a technickým pracovníkom podieľajúcim sa na realizácii divadelného predstavenia a uhradiť poistenie týchto osôb,
- h) poskytnúť usporiadateľovi propagačné materiály k divadelnému predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu,
- i) poskytnúť usporiadateľovi všetky informácie potrebné na vybavenie povolenia na vjazd do zóny s dopravným obmedzením, pre nakladané auto prevážajúce dekoráciu,
- j) poskytnúť usporiadateľovi požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu (príloha č. 1).

## 2.2 Usporiadateľ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť organizáciu podujatia, propagáciu a predaj vstupeniek,
- b) zabezpečiť a uhradiť priestory na stavbu scény, skúšku a uskutočnenie divadelného predstavenia vrátane potrebného zázemia podľa požiadaviek SND (príloha č. 1),
- c) v deň uskutočnenia divadelného predstavenia zabezpečiť a uhradiť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle technických informácií (príloha č. 1),
- d) v deň uskutočnenia divadelného predstavenia zabezpečiť a uhradiť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici a pod.),
- e) poskytnúť SND 4 služobné miesta na divadelné predstavenie,
- f) vyhradiť 3 miesta v hľadisku pre účinkujúcich podľa požiadaviek špecifikovaných v prílohe č. 1,
- g) zabezpečiť a uhradiť povolenie na vjazd do pešej zóny s dopravným obmedzením mesta Praha pre nákladné auto prevážajúce dekoráciu,
- h) zabezpečiť a uhradiť parkovanie pre 1 nákladné auto, 1 autobus a 2 osobné autá pri mieste konania divadelného predstavenia,
- i) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie s raňajkami v minimálne 3\* hoteli pre technických a umeleckých pracovníkov nasledovne:  
**technickí pracovníci:** 2 noci (30.5 - 1.6.2015): 2 x jednoposteľová, 8 x dvojposteľová  
**umeleckí pracovníci:** 1 noc (31.5 - 1.6.2015): 9 x jednoposteľová, 2 x dvojposteľová

## 2.3 SND sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory, v ktorých bude hostovanie podľa tejto zmluvy prebiehať a s ktorými bolo usporiadateľom oboznámené.

## 3 Finančné podmienky

### 3.1 Usporiadateľ zaplatí SND za uskutočnené divadelné predstavenie podľa tejto zmluvy honorár vo výške **5500,- EUR netto** (slovom: päťtisícpäťsto eur netto). Usporiadateľ sa zaväzuje odvieť daň z vyplateného honoráru podľa bodu 3.2 čl. 3 tejto Zmluvy tak, aby na účet SND bola na základe vystavenej faktúry pripísaná celá suma uvedená v prvej vete bodu 3.1 tohto článku Zmluvy (5500,- Eur netto). Usporiadateľ uhradí honorár na základe faktúry vystavenej SND do 14 pracovných dní po uskutočnení divadelného

predstavenia. V prípade, že usporiadateľ neuhradí faktúru včas, je SND oprávnené uplatniť voči nemu úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

- 3.2 Zdanenie čiastky uvedenej v článku 3 bod 3.1 bude vykonané v súlade s platnými predpismi Českej republiky, resp. na základe Zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia, uzavretej medzi Slovenskou a Českou republikou v platnom znení.
- 3.3 Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť licenčné poplatky nasledovne:  
**14,2%** z hrubej tržby organizácii kolektívnej správy práv LITA, autorská spoločnosť, Mozartova 9, P.O. BOX 28, 810 01 Bratislava 11,
- 3.4 Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenie patria usporiadateľovi.

#### **4 Všeobecné podmienky**

- 4.1 Usporiadateľ môže zmluvne dohodnuté predstavenie zrušiť. V prípade, že usporiadateľ zruší dohodnuté divadelné predstavenie najneskôr do 14 dní pred jeho plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť SND storno poplatok vo výške 50 % honoráru stanoveného v článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy. V prípade, že usporiadateľ zruší dohodnuté divadelné predstavenie neskôr ako 14 dní pred jeho plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť SND storno poplatok vo výške 75 % honoráru stanoveného v článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy. Písomné oznámenie o zrušení divadelného predstavenia musí usporiadateľ zaslať SND poštou, pričom rozhodujúci je dátum odoslania.
- 4.2 V prípade neuskutočnenia divadelného predstavenia z dôvodu nezabezpečenia technických podmienok zo strany usporiadateľa, zaväzuje sa usporiadateľ uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške honoráru dohodnutého v článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy v plnej výške.
- 4.3 V prípade, že sa divadelné predstavenie neuskutoční z dôvodu tzv. vyššej moci (prírodná katastrofa, živelná pohroma, štátny smútok a pod.) ponesie každá zmluvná strana svoje náklady.
- 4.4 SND si vyhradzuje právo prípadnej zmeny divadelného predstavenia pre náhle ochorenie člena súboru alebo termínu divadelného predstavenia (v prípade prírodnej katastrofy alebo živelnej pohromy) po dohode s usporiadateľom.
- 4.5 Usporiadateľ je oprávnený vyhotovovať si z divadelného predstavenia obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy v maximálnej dĺžke 3 minút, ktoré môžu byť použité len pre potreby aktuálneho spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. Usporiadateľ môže urobiť záznam predstavenia pre archívne účely, ktorý však nesmie byť poskytnutý tretím osobám. Záznam dlhší ako 3 minúty, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej zmluvy.

#### **5 Doručovanie**

- 5.1 Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol uskutočnený na adresu pre doručovanie druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp.

na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila druhej zmluvnej strane. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorom druhá zmluvná strana úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorom sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.

- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankové spojenie, z ktorého majú byť platby vykonávané, bankové spojenie, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat, že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

## **6 Záverečné ustanovenia**

- 6.1 Právne vzťahy ustanovené v tejto zmluve podliehajú právnemu systému Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým mimosúdny vyrovnaním. V prípade, že mimosúdne vyrovnanie nie je možné, zmluvné strany predložia spor súdu v Slovenskej republike.
- 6.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných podpísaných dodatkov.
- 6.3 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 6.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie host'ovania SND.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

- 6.7 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave:.....

V Prahe: .....

.....  
Doc. Roman Polák  
riaditeľ Činohry SND

.....  
Hana Heřmánková  
konateľka spoločnosti  
Divadlo Bez zábradlí s.r.o.

.....  
Mgr. art. Marián Chudovský  
generálny riaditeľ SND

### Technické zabezpečenie host'ovania SND

Na základe dohovoru vedúcich javiskovej techniky Slovenského národného divadla  
a zástupcov usporiadateľa a zaslaného technického dotazníku.

#### Host'ovanie dňa 31.05.2015, Praha:

- a) v deň predstavenia javisko pripraviť od: 10.00 hod.
- b) služba javiskovej techniky (2 javiskový technici + obsluha navážacieho výťahu) od: 10.00 hod.
- c) služba 1 osvetľovača od: 10.00 hod.
- d) služba 1 zvukára od: 15.00 hod.
- e) šatne pre 8 účinkujúcich (2 ženy, 6 muži) od: 12.00 hod.
- f) šatňa pre technických pracovníkov: pracovníci javiskovej techniky (1 miestnosť)
- g) príchod technických pracovníkov: 10.00 hod.
- h) stavba, svietenie: 10.00 hod.
- i) priestorová skúška: 17.00 hod.
- j) požiadavky na zapožičanie materiálu: čierne obloženie, sufity, horizont
- k) požiadavky na zvuk: dohovoru s vedúcim zvukárom
- l) požiadavky na osvetlenie: podľa dohovoru s vedúcim osvetľovačom
- m) použitie otvoreného ohňa: áno; počas predstavenia sa na javisku fajčí, pyrotechnický efekt s použitím spreja a zapalovača
- n) ostatné požiadavky: vyhradenie miest pre účinkujúcich v sále - 2 miesta v strede 1 radu, 1 krajné miesto vo štvrtom rade vľavo

V Bratislave:.....

V Prahe: .....

.....  
Doc. Roman Polák  
riaditeľ Činohry SND

.....  
Hana Heřmánková  
konateľka spoločnosti  
Divadlo Bez zábradlí s.r.o.

.....  
Mgr. art. Marián Chudovský  
generálny riaditeľ SND